



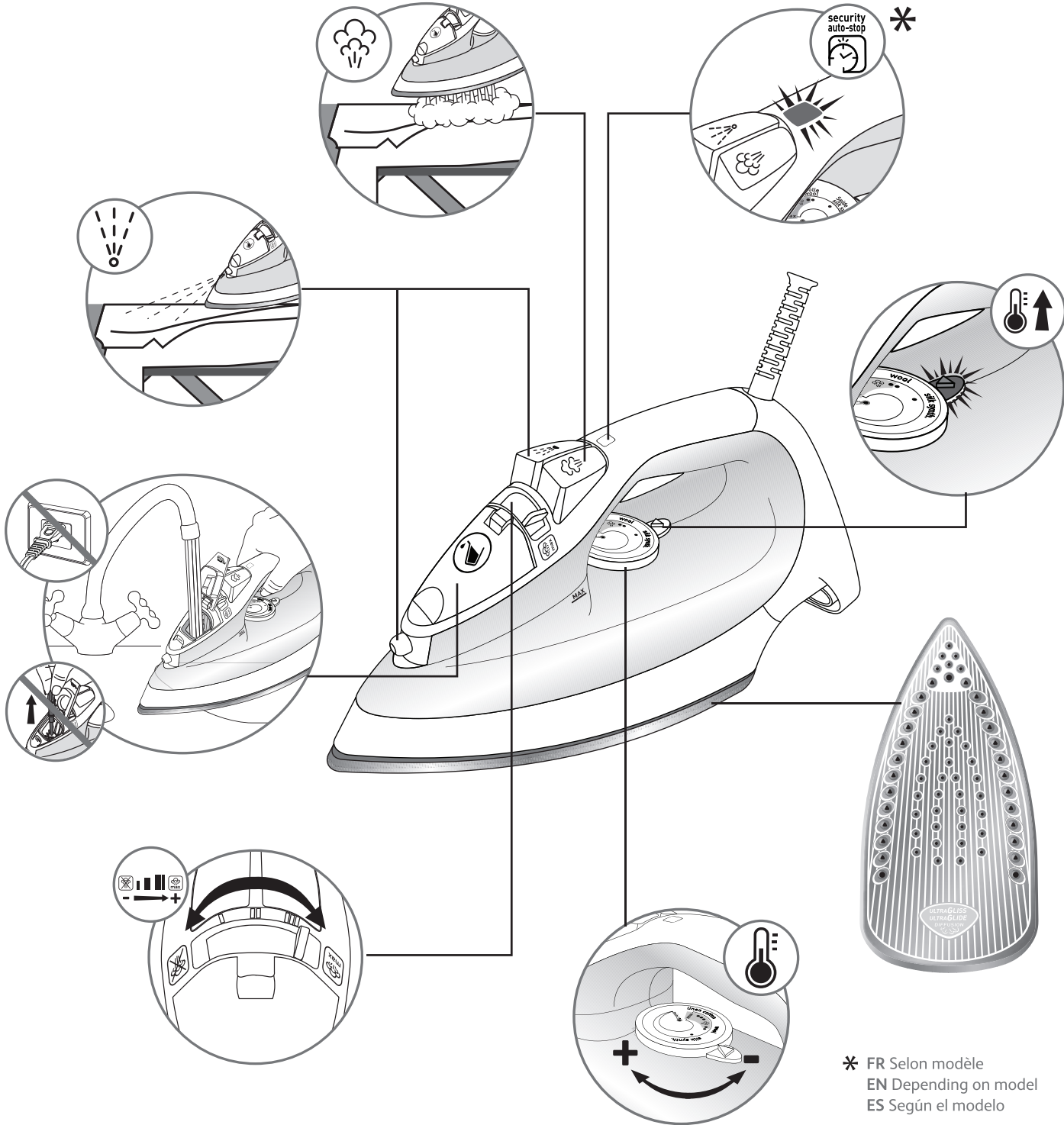
INSTRUCTIVO DE OPERACION

Le invitamos a leer cuidadosamente este instructivo antes de usar su aparato, en el encontrará sus características e instrucciones para el mejor aprovechamiento del mismo. Verifique que el voltaje de su instalacion sea igual al de su aparato el cual se indica en este instructivo.

Importado por:
Groupe S.E.B. México, S.A. DE C.V.
Goldsmith 38 Desp. 401,
Col. Polanco
Delegación Miguel Hidalgo
11 560 México D.F.
RFC GSM821123P5
Servicio al Consumidor:
01 (800) 112.83.25 / 01 (800) 505.45.00

Mod.: FV34xx

120V ~ 60 Hz 1400 W

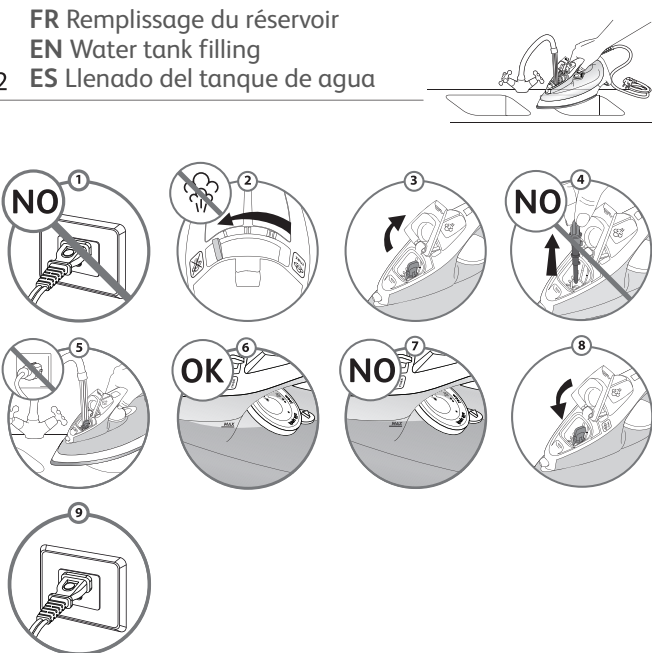


* FR Selon modèle
EN Depending on model
ES Según el modelo

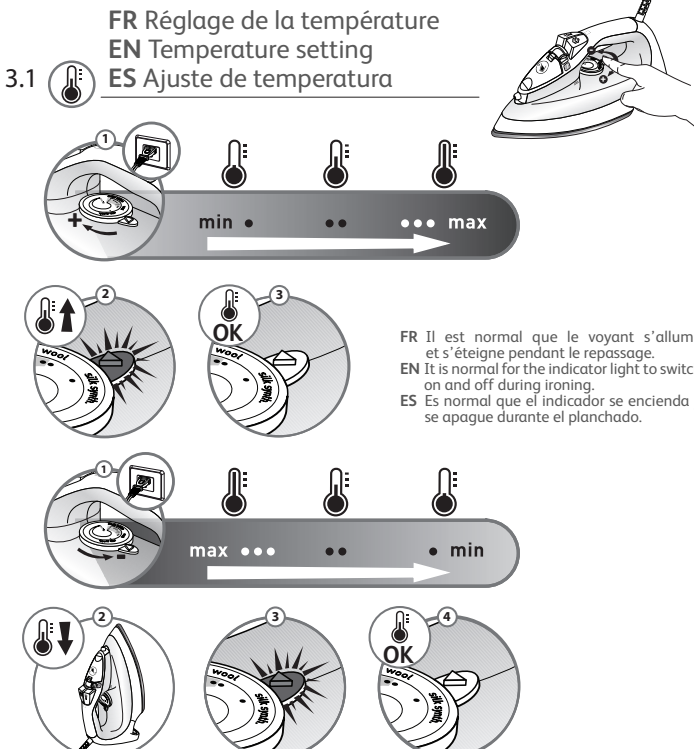
FR Première utilisation
EN First use
ES Primer uso



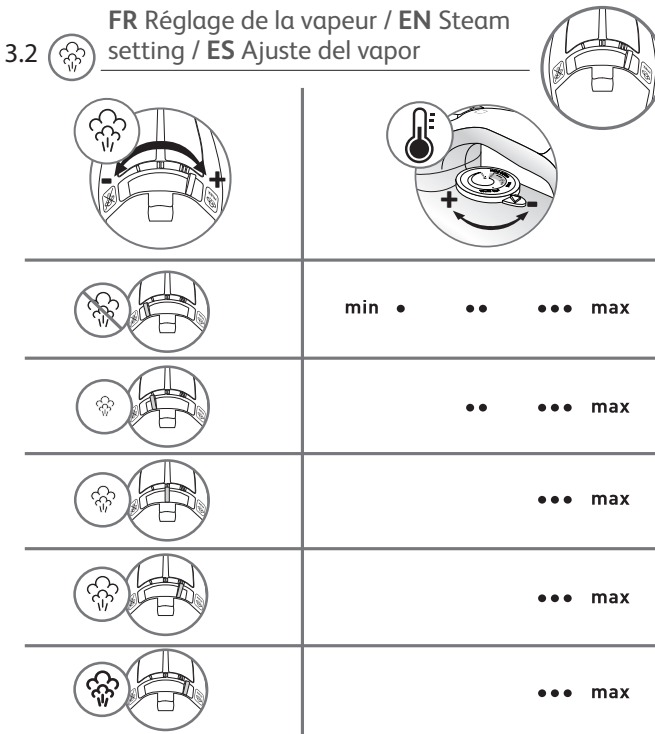
FR Remplissage du réservoir
EN Water tank filling
ES Llenado del tanque de agua



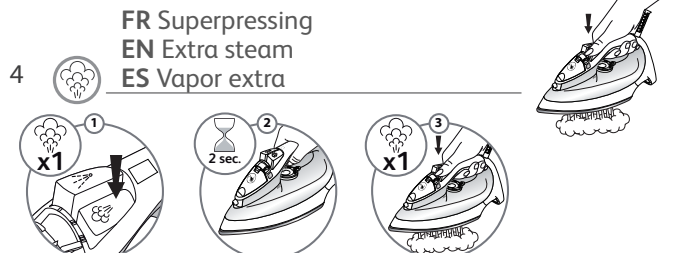
FR Réglage de la température
EN Temperature setting
ES Ajuste de temperatura



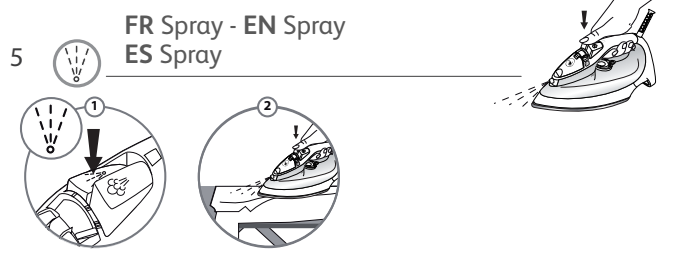
FR Réglage de la vapeur / EN Steam setting / ES Ajuste del vapor



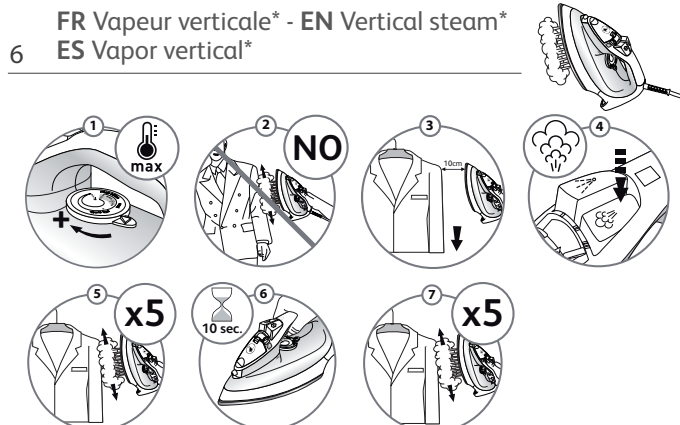
FR Superpressing
EN Extra steam
ES Vapor extra



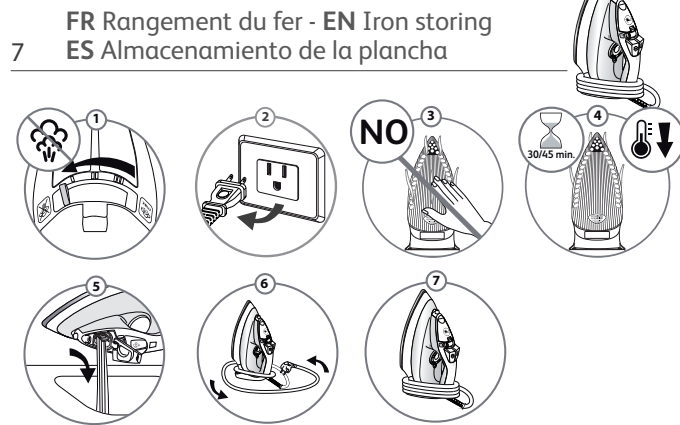
FR Spray - EN Spray
ES Spray



FR Vapeur verticale* - EN Vertical steam*
ES Vapor vertical*

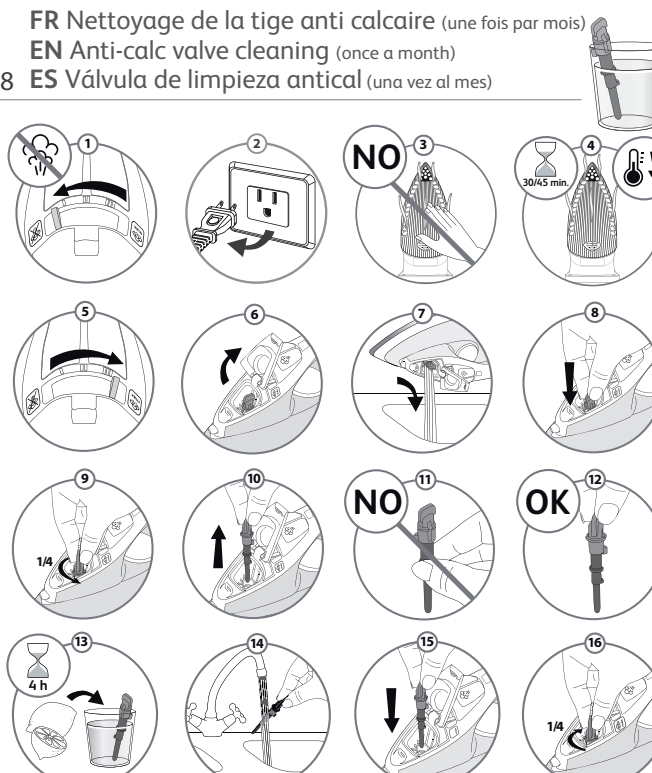


FR Rangement du fer - EN Iron storing
ES Almacenamiento de la plancha



* FR Selon modèle • EN Depending on model • ES Según el modelo

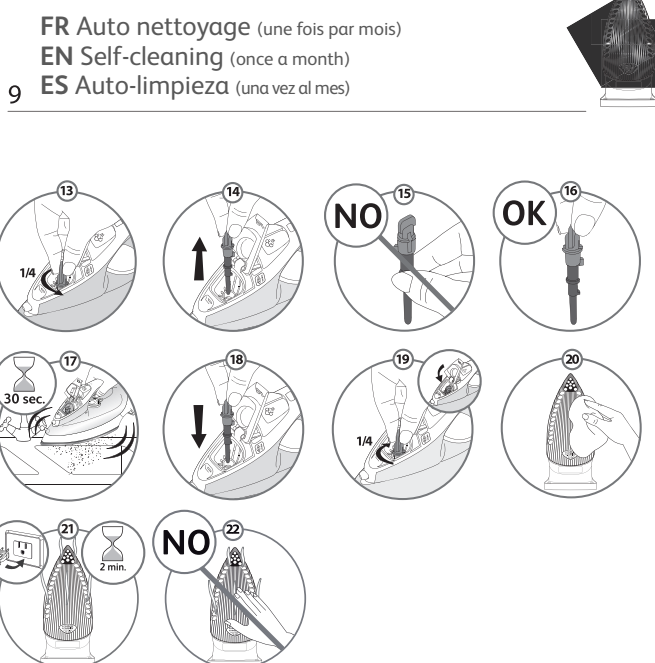
FR Nettoyage de la tige anti calcaire (une fois par mois)
EN Anti-calc valve cleaning (once a month)
ES Válvula de limpieza antical (una vez al mes)



FR Auto nettoyage (une fois par mois)
EN Self-cleaning (once a month)
ES Auto-limpieza (una vez al mes)



FR Auto nettoyage (une fois par mois)
EN Self-cleaning (once a month)
ES Auto-limpieza (una vez al mes)



FR Nettoyage de la semelle
EN Soleplate cleaning
ES Única placa de limpieza



Ultraglide™ Soleplate Enamel Finish
Limited Lifetime Guarantee
valid in USA and Canada only

The manufacturer warrants the iron's Ultraglide™ soleplate Enamel finish to be free of manufacturing defects for life of the iron from the date of purchase. This warranty **only applies as long as the iron heats up** and does not cover damage due to accident, misuse or commercial use and does not cover staining, discoloration or scratching of the enamel soleplate.

Defective products may be returned by the original purchaser or any subsequent owner, postage pre-paid together with proof of purchase date to T-fal.

Defective products will be repaired, or at manufacturer's discretion, replaced at no charge including return postage.

Repairs not covered by this warranty will be performed at current cost for parts and labor plus return postage. Manufacturer's sole obligation and your exclusive remedy under this warranty are limited to such repair or replacement of the soleplate. This is a limited warranty and is in lieu of all other warranties, express or implied, including merchantability. This warranty gives you specific legal rights. You may also have other legal rights varying from province to province, state to state.

If you have a claim:
Please read the Limited Guarantee carefully before you decide to return your product and contact our Consumer Service Department.

What happens to my return?
If the inspection shows that the product is defective, under our Limited Lifetime Guarantee, T-fal will attempt to repair or will replace the soleplate at no cost to you. If our inspection shows that the product is not defective under our Limited Guarantee we will return it to you shipping charges prepaid.

Semelle au revêtement émaillé Ultraglide™
Garantie à vie limitée
valable aux Etats-Unis et au Canada uniquement

Le fabricant garantit que la semelle du fer à repasser au revêtement émaillé Ultraglide™ est exempte à vie de tout vice de fabrication, à partir de la date d'achat. La présente garantie **ne s'applique que pour que la durée de vie du fer, elle prendra donc fin dès lors que le fer ne chauffe plus**. En outre, cette garantie ne couvre pas les dommages attribuables à un accident, à l'emploi inapproprié ou à l'utilisation commerciale, de même que les taches, la décoloration ou les égratignures de la semelle au revêtement émaillé.

L'acheteur initial ou tout propriétaire ultérieur peut retourner à T-fal le produit défectueux, en port payé et accompagné d'une preuve de la date d'achat.

Les produits défectueux seront réparés ou, à la discrétion du fabricant, remplacés sans frais, port de retour inclus.

Les réparations que la présente garantie ne couvre pas seront effectuées aux prix courants des pièces et de la main-d'oeuvre, port de retour en sus. Au titre de la présente garantie, la seule responsabilité du fabricant et votre seul recours se limitent à la réparation ou au remplacement de la semelle. La présente garantie est limitée et remplace toutes les autres garanties, expresse ou tacite, y compris de qualité marchande. La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Il se peut que vous ayez d'autres droits légaux qui varient d'une province à l'autre.

En cas de réclamation :
Veuillez lire attentivement la garantie limitée avant de retourner le produit et communiquer avec notre Service à la clientèle.

Qu'arrive-t-il au produit retourné?
Si l'inspection révèle que le produit est défectueux conformément aux modalités de notre garantie à vie limitée, T-fal tentera de réparer ou de remplacer, sans frais pour vous, la pièce défectueuse. Si l'inspection révèle que le produit n'est pas défectueux conformément aux modalités de notre garantie à vie limitée, nous vous retournerons le produit en port payé.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Lisez entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser le fer.

Lorsque vous utilisez votre fer à repasser, veillez à prendre quelques précautions élémentaires, les suivantes, en particulier :

1. N'utilisez le fer que pour l'usage pour lequel il a été conçu.
2. Pour vous protéger d'un choc électrique, n'immergez jamais le fer dans l'eau ou dans un autre liquide.
3. Ne tirez jamais sur le cordon pour le retirer de la prise de courant, mais plutôt sur la fiche.
4. Ne laissez pas le cordon s'enrouler à des surfaces chaudes. Laissez le fer refroidir complètement avant de le ranger. Enroulez le cordon autour du fer pour le ranger.
5. Débranchez toujours le fer de la prise de courant lorsque vous le remplissez d'eau ou si vous ne l'utilisez pas.
6. N'utilisez pas le fer si son cordon est abîmé, s'il est tombé par terre ou endommagé. Ne démontez pas le fer afin d'éviter un choc électrique. Pour un examen, une réparation ou un réglage, veuillez joindre notre Service à la clientèle. Un assemblage inadéquat pourrait causer un choc électrique ou même d'utiliser le fer.
7. Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil électrique est utilisé par des enfants ou à leur portée. Ne laissez pas le fer sans surveillance s'il est branché ou sur la planche à repasser.
8. Le métal chaud, l'eau chaude ou la vapeur peuvent causer des brûlures. Soyez prudent lorsque vous mettez un fer à vapeur à l'envers, car son réservoir pourrait encore contenir de l'eau chaude.
9. Cet appareil n'est conçu que pour un usage domestique ou personnel.

INSTRUCTIONS SPÉCIALES

1. Pour éviter la surcharge d'un circuit électrique, n'y branchez pas un autre appareil de haute puissance.

2. Si vous devez absolument utiliser une rallonge, choisissez-en une de 15 ampères. Une rallonge de moindre intensité pourrait surchauffer. Veillez à la sécuriser de sorte qu'elle ne puisse être débranchée ou qu'elle ne fasse trébucher quelqu'un.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Pour votre sécurité

MERCI DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPOI ET DE LE CONSERVER.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité.** Cette première est la conséquence de l'utilisation d'électricité répandue.
- **Attention ! La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (120V ou 127V).**
- **Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annuler la garantie.**
- Si vous devez absolument utiliser une rallonge, choisissez-en une de 15 ampères.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fait ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau !
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- La semelle du fer peut être chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.
- En usage normal, le voyant security auto-stop est allumé.

Quelle eau utiliser ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire accumulé. Si votre eau est très calcaire (ceci est vérifiable auprès de votre mairie ou par chaque des eaux), il est possible de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau déminéralisée du commerce dans les proportions suivantes :

- 50 % d'eau du robinet, - 50 % d'eau déminéralisée.

Quelles eaux éviter ?

La chaleur concentre les éléments contenus dans l'eau, lors de l'évaporation. Les eaux ci-dessous contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil : eau déminéralisée du commerce pur, eau des sèche-linges, eaux parfumées, eau adoucie, eau des réfrigérateurs, eau des batteries, eau des climatiseurs, eau distillée, eau de pluie. Nous vous demandons donc de ne pas utiliser de telles eaux.

Sécurité Auto-Stop (selon modèle)

- Le système électronique coupe l'alimentation et le voyant de l'auto-stop clignote si le fer reste plus de 8 minutes immobile sur le talon ou plus de 30 secondes posé à plat. **En usage normal, le voyant auto-stop est allumé !**
- Pour remettre le fer en marche, il suffit de l'agiter légèrement jusqu'à ce que le voyant ne clignote plus.

Environnement

 **Participons à la protection de l'environnement !**

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Un problème avec votre fer ?

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'eau coule par les trous de la semelle.	La température choisie ne permet pas de faire de la vapeur.	Placez le thermostat sur la zone vapeur (de ●● à MAX).
	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
	Vous utilisez la commande Superpressing trop souvent.	Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
	Le débit vapeur est trop important.	Réduisez le débit.
Le fer coule en début de repassage.	Vous avez retiré la tige anticalcaire pour remplir votre fer.	Ne pas extraire la tige anti calcaire lors du remplissage du fer.
	Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre "Quelle eau utiliser?".
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et nettoyez la semelle avec une éponge humide. Aspirez de temps en temps les trous de la semelle.
La semelle est sale ou brune et peut tacher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Consultez le tableau des températures pour régler le thermostat.
	Vous utilisez de l'amidon.	Nettoyez la semelle comme indiqué plus haut. Pulvériser l'amidon à l'envers de la face à repasser.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Le réservoir est vide.	Remplissez-le.
	La tige anti-calcaire est sale.	Nettoyez la tige anti-calcaire.
Votre fer est entartré.	Nettoyez la tige anti-calcaire et faites un auto-nettoyage.	
	Vous avez posé votre fer à plat sur un repose-fer métallique.	Poser toujours votre fer sur son talon.
Le fer vaporise en fin de remplissage du réservoir.	Le curseur de commande vapeur n'est pas sur ☼.	Vérifiez que la commande vapeur est sur ☼.
	Le réservoir est trop rempli.	Ne dépassez pas le niveau MAX de remplissage.
Le spray ne pulvérise pas d'eau.	Le réservoir n'est pas assez rempli.	Rajoutez de l'eau dans le réservoir.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions before using the iron.

When using your iron, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Use iron only for its intended use.
2. To protect against a risk of electric shock, do not immerse the iron in water or other liquids.
3. Always turn the iron OFF before plugging or unplugging the iron from the electrical outlet. Never pull on the cord to disconnect the iron from the electrical outlet; instead, grasp the plug and pull on the plug to disconnect the iron.
4. Do not allow cord to touch hot surfaces. Let iron cool completely before putting away. Loop cord loosely around iron when storing.
5. Always disconnect iron from electrical outlet when filling with water or emptying and when not in use.
6. Do not operate iron with a damaged cord or if the iron has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the iron. Contact our Consumer Service Department for examination, repair or adjustment. Incorrect reassembly can cause a risk of electric shock when the iron is used.
7. Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children. Do not leave iron unattended while connected or on an ironing board.
8. Burns can occur from touching hot metal parts, hot water or steam. Use caution when you turn a steam iron upside down - there may be hot water in the reservoir.
9. This appliance is only for domestic and personal use.

SPECIAL INSTRUCTIONS

1. To avoid a circuit overload, do not operate another high-wattage appliance on the same circuit.

2. If an extension cord is absolutely necessary, a 15 amp. cord should be used. Cords rated for less amp may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or tripped over.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

For your safety

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, Environment).

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **During the first few uses, a harmless odour and a small amount of smoke may be given off. This has no effect on the use of the iron and will disappear quickly.**
- **Warning ! The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (120V or 127 V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.**
- If it is absolutely essential to use an extension cable, choose a 15 amp one.
- If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or functions incorrectly. Never dismantle your appliance - have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.
- Never immerse your iron in water.
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source or if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- Your appliance gives off steam, which may cause burns. Take extra care especially when you are ironing clothes to the edge of or on a hanging board. Never direct the steam towards people or animals.
- Your iron should be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

What water to use?

Your appliance has been designed to function with untreated tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits from the steam chamber.

If your water is very hard (check with your local water authority), it is possible to mix untreated tap water with store-bought distilled or demineralised water in the following proportions : 50% untreated tap water, - 50% distilled or demineralised water.

Types of water not to use?

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation.The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance : water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your Tefal iron. Also do not use boiled, filtered or bottled water.

Auto-Stop safety feature (depending on model)

- The electronic system cuts off the electric power and the Auto-Stop warning light flashes if the iron is left vertically on its heel for more than 8 minutes, or in a horizontal position for more than 30 seconds.
- To restart the iron, just move it gently until the warning light stops flashing.

Environment

 **Environment protection first !**

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

Leave it at a local civic waste collection point.

Medio ambiente

 **Participe en la conservación del medio ambiente !**

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

Entregue al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales. Postal Venta donde será tratado de forma adecuada.

Problemas con la plancha ?

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
El agua sale por los agujeros de la suela.	La temperatura elegida no permite crear vapor.	Ponga el termostato en la zona vapor (de ●● a MAX).
	Utiliza vapor mientras que la plancha no está suficientemente caliente.	Espera a que el indicador luminoso se apague.
	Utiliza el botón de extra vapor demasiado a menudo.	Espera varios segundos entre cada utilización.
	El caudal de vapor es demasiado importante.	Reducez el caudal.
La plancha pierde agua al empezar a planchar.	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo, sin vaciarla y sin poner el mando en el agua.	Consulte el capítulo «Para guardar».
	Ha retirado la varilla anti-cal para llenar la plancha.	No se necesita extraer la válvula antical durante el llenado de la plancha.
Colores amarillentos salen de la suela y ensucian la ropa.	Utiliza productos químicos contra los residuos calóricos.	No añada ningún producto contra los residuos calóricos en el agua del depósito.
	No utiliza el tipo de agua adecuado.	Realice una auto-limpieza y consulte el capítulo "¿Qué agua utilizar?".
La suela está sucia o amarillenta y puede ensuciar la ropa.	Fibras de ropa se han acumulado en los agujeros de la suela y se carbonizan.	Realice una auto-limpieza y limpie la suela con una esponja húmeda. Aspire de vez en cuando los agujeros de la suela.
	La ropa no está suficientemente aclarada o ha planchado una prenda nueva antes de lavarla.	Asegúrese de que la ropa esté bien aclarada para eliminar los posibles depósitos de jabón o productos químicos en la ropa nueva.
La suela está rayada o dañada.	Utiliza una temperatura demasiado elevada.	Limpie la suela como se indica en el capítulo "Limpieza de la suela". Consulte la tabla de las temperaturas para ajustar el termostato.
	Utiliza almidón.	Pulverice almidón por el reverso de la tela a planchar.
La plancha produce poco o nada de vapor.	El depósito está vacío.	Rellénelo con agua.
	La varilla antical está sucia.	Limpie la varilla antical.
La plancha tiene residuos calóricos.	La plancha tiene residuos calóricos.	Limpie la varilla antical y haga funcionar la limpieza automática.
	La plancha se ha utilizado demasiado tiempo en posición seca.	Haga funcionar la limpieza automática.
La suela está rayada o dañada.	Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un reposa-planchar metálico.	Apoye siempre la plancha encima del talón.
	El cursor del mando de vapor no está en la posición ☼.	Compruebe que el mando de vapor está en la posición ☼.
La plancha pulveriza cuando se ha llenado el depósito.	El depósito de agua está lleno.	Nunca sobrepase el indicador de llenado MAX.
	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito de agua.

Para cualquier otro tipo de problema, acuda a un servicio técnico oficial para que revise el aparato.

GARANTIE FABRICANT

 **www.tefal.com**

Ce produit est réparable par TEFAL / T-FAL, pendant et après la période de garantie.

La Garantie

Ce produit est garanti par TEFAL / T-FAL (adresse et contacts dans la liste des pays de la Garantie Internationale TEFAL / T-FAL contre tout défaut de fabrication ou de matière, pendant la période de garantie à partir de la date d'achat et dans les pays précisés, tels que définis dans la liste en dernière page du mode d'emploi.

Cette Garantie Internationale du fabricant TEFAI / T-FAL vient en complément des droits des consommateurs.

La Garantie Internationale du fabricant couvre tous les coûts de remise en état d'un produit reconnu défectueux pour redevant conforme à ses spécifications d'origine, par la réparation, la main-d'œuvre, et le remplacement éventuel de pièces défectueuses. Au choix de TEFAI / T-FAL, un produit de remplacement peut être proposé à la place de la réparation du produit défectueux. Les obligations de TEFAI / T-FAL dans le cadre de cette garantie se limitent exclusivement à cette réparation ou ce remplacement.

Conditions & Exclusions

La Garantie Internationale de TEFAI / T-FAL ne s'applique que pendant la période définie pour les pays cités dans la Liste des Pays jointe, et n'est valable que sur présentation d'un justificatif d'achat. Le produit peut être déposé directement chez un réparateur agréé, ou peut y être envoyé en recommandé après avoir été emballé de manière adéquate. La liste complète des réparateurs agréés dans chaque pays, avec leurs coordonnées complètes, est disponible sur le site de TEFAI / T-FAL (www.tefal.com;<http://www.t-fal.com>), ou en appelant le numéro du Service Consommateurs précisé dans la Liste des Pays.

TEFAL / T-FAL n'a aucune obligation de réparer ou d'échanger un produit qui ne serait pas accompagné d'un justificatif d'achat.

Cette garantie ne couvre pas les dommages qui seraient le résultat d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, du non respect des instructions d'utilisation et de maintenance, de l'utilisation avec une alimentation électrique non conforme à celle spécifiée sur la plaque signalétique, ou d'une modification ou d'une réparation non autorisée du produit. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables, ni les cas suivants :

- utilisation d'une eau non adaptée
- entartrage (tout détartrage doit être réalisé conformément aux instructions dans le mode d'emploi)
- entrée d'eau, de poussière, d'insectes dans le produit
- dommages dus à un choc, ou une surcharge
- tous accidents liés à un feu, une inondation, la foudre, etc.
- usage professionnel ou sur un lieu de travail
- verre ou céramique endommagé

Cette garantie ne s'applique pas aux produits choqués, ou aux dommages résultant d'une utilisation impropre ou sans entretien, aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire.

La Garantie Internationale de TEFAI / T-FAL couvre exclusivement les produits achetés dans un des pays listés, et utilisés à des fins domestiques équivalent dans un des pays listés dans Liste des Pays. En cas d'utilisation dans un pays différent du pays d'achat :

a) La durée de la Garantie Internationale de TEFAI / T-FAL est celle du pays d'utilisation du produit, y compris dans le cas où le produit aurait été acquis dans un pays listé avec une durée de garantie différente.

b) La Garantie Internationalde de TEFAI / T-FAL ne s'applique qu'en cas d'adéquation du produit avec les standards et normes locales, tels que le voltage, la fréquence électrique, le type de prise électrique, ou toute autre spécification locale.

c) Le traitement de la Garantie Internationale peut prendre un temps supérieur aux conditions locales de réparation si la référence du produit n'est pas elle-même commercialisée par TEFAI / T-FAL dans le pays d'emploi.

d) Au cas où le produit ne serait pas réparable dans le pays d'emploi, la Garantie Internationale de TEFAI / T-FAL est limitée au remplacement par un produit équivalent ou un produit alternatif de même valeur, si c'est possible.

Droits des Consommateurs

Cette Garantie Internationale de TEFAI / T-FAL n'affecte ni les droits légaux dont bénéficie tout consommateur localement, qui ne sauraient être exclus ou limités, ni les droits légaux envers un distributeur auprès de qui aurait été acheté un produit. Cette Garantie donne au consommateur des droits spécifiques, et le consommateur peut par ailleurs bénéficier des droits particuliers en fonction du pays, de l'Etat ou de la Province. Le consommateur peut faire usage de ces droits de son seul fait.

Informations complémentaires

Les accessoires, consommables, et autres pièces remplaçables directement par l'utilisateur, peuvent être achetés, si ils sont disponibles localement, tel que décrit sur le site internet www.tefal.com.

- * La marque de produits TEFAI apparaît dans certains pays comme le Japon ou les USA sous la forme T-FAL. TEFAI/T-FAL sont des marques déposées du Groupe SEB.

CANADA	MEXICO	U.S.A.
GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	GRUPE S.E.B. MEXICO, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hidalgo 11 560 México D.F. RFC GSM8211123P5	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
1-800-418-3325	(01800) 112 83 25	800-769-3682

 **www.tefal.com**

MANUFACTURER's WARRANTY

 **www.tefal.com**

This product is reparable by TEFAI / T-FAL, during and after the guarantee period.

The Guarantee

This product is guaranteed by TEFAI / T-FAL (company address and details included in the country list of the TEFAI / T-FAL International Guarantee) against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within the countries as stated in the Country List on the last page of the user manual, starting from the initial date of purchase.

The international manufacturer's guarantee by TEFAI / T-FAL is an extra benefit which does not affect consumer's Statutory Rights.

The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAI / T-FAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAI / T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions

The international TEFAI / T-FAL guarantee only applies within the guarantee period and for those countries listed in the Country List attached and is valid only on presentation of a proof of purchase. The product can be taken directly in person to an authorised service centre or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery or by equivalent method of postage), to a TEFAI / T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAI / T-FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate telephone number as set out in the Country List to request the appropriate postal address.

TEFAI / T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase.

This guarantee will not cover any damage which could occur as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAI / T-FAL instructions, use on current or voltage other than as stamped on the product, or a modification or unauthorised repair of the product. It also does not cover normal wear and tear, mainly items or replacement of consumable parts, or the following:

- using the wrong type of water or consumable
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- ingress of water, dust or insects into the product
- mechanical damages, overloading
- damages or bad results due to wrong voltage or frequency
- accidents including fire, flood, thunderbolt, etc
- professional or commercial use
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- replacement of consumables

This guarantee does not apply to any product that has been tampered with, or to damages incurred through improper use and care, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier.

The international TEFAI / T-FAL guarantee applies only for products purchased in one of the countries listed, and used for domestic purposes only in one of the countries listed on the Country List. Where a product purchased in one listed country and then used in another listed country:

a) The international TEFAI / T-FAL guarantee duration is the one in the country of usage of the product, even if the product was purchased in another listed country with different guarantee duration.

b) The international TEFAI / T-FAL guarantee does not apply in case of non conformity of the purchased product with the local standards, such as voltage, frequency, power plugs, or other local technical specifications.

c) The repair process for products purchased outside the country of use may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAI / T-FAL.

d) In cases where the product is not repairable in the new country, the international TEFAI / T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar product or an alternative product at similar cost, where possible.

Consumer Statutory Rights

This international TEFAI / T-FAL guarantee does not affect the statutory rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

Additional information

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAI / T-FAL internet site.

- * TEFAI household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAI/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.

CANADA	MEXICO	U.S.A.
GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	GRUPE S.E.B. MEXICO, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hidalgo 11 560 México D.F. RFC GSM8211123P5	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
1-800-418-3325	(01800) 112 83 25	800-769-3682

 **www.tefal.com**

GARANTIA DEL FABRICANTE

 **www.tefal.com**

Este producto es susceptible de reparación por TEFAI / T-FAL durante y después del periodo de garantía.

La garantía

Este es un producto garantizado por TEFAI / T-FAL (la dirección y demás datos de la compañía figuran en la lista de países de la Garantía Internacional TEFAI/T-FAL) contra defectos de fabricación o en los materiales durante el periodo de garantía en aquellos países que figuran en la lista de países incluida en la última página del manual de usuario, a partir de la fecha de compra. La garantía internacional que TEFAI/T-FAL emite como fabricante es una ventaja adicional que no afecta a los derechos legales del consumidor.

La garantía internacional del fabricante cubre todos los costes de restitución del producto defectuoso, de forma que se ajuste a sus especificaciones originales, ya sea mediante su reparación o la sustitución de los componentes defectuosos y la mano de obra necesaria. A criterio de TEFAI/T-FAL podrá sustituir el producto defectuoso, en lugar de repararlo. La reparación o sustitución del producto es la única obligación de TEFAI/ T-FAL y la única y exclusiva solución facilitada al cliente en virtud de la presente garantía.

Condiciones y exclusiones

La garantía internacional TEFAI/T-FAL únicamente será de aplicación durante el periodo de garantía y en los países relacionados en la Lista de Países adjunta, y será válida solamente cuando vaya acompañada de una prueba de compra. Se puede llevar el producto en persona directamente a un Servicio Post-venta autorizado, o embalarlo adecuadamente y enviarlo, por correo certificado (o envío postal equivalente), a un Servicio Post-venta autorizado de TEFAI/T-FAL. La dirección completa de los Servicios Post-venta autorizados en cada país puede obtenerse en la página web TEFAI/T-FAL (www.tefal.com;<http://www.t-fal.com>) o llamando al número de teléfono del país al que se indica en la Lista de Países.

TEFAI/T-FAL no estará obligada a reparar o sustituir productos que no vayan acompañados de una prueba de compra válida.

Esta garantía no cubrirá los daños que puedan producirse como resultado de usos incorrectos, negligencia, inobservancia de las instrucciones de TEFAI/T-FAL, conexión a corrientes o voltajes distintos de los impresos en el producto, o una modificación o reparación no autorizada del producto. Tampoco cubre el uso y desgaste habitual, el mantenimiento o sustitución de consumibles, ni lo siguiente:

- la utilización de un tipo de agua incorrecto;
- la calcificación (las descalcificaciones deberán realizarse con arreglo a las instrucciones de uso);
- el acceso de agua, polvo o insectos dentro del producto;
- daños mecánicos, sobrecarga;
- daños o malos resultados debidos a un voltaje o frecuencia equivocados;
- accidentes, incluidos incendios, inundaciones, rayos, etc.;
- uso profesional o comercial;
- daños en los materiales de vidrio o porcelana del producto;
- sustitución de consumibles.

Esta garantía no se aplica a productos que hayan sido manipulados, ni en el caso de daños ocasionados por un uso o mantenimiento inadecuados, o un embalaje inadecuado por parte del consumidor o por una manipulación incorrecta del transportista.

La garantía internacional TEFAI/T-FAL se aplica únicamente a productos adquiridos en uno de los países relacionados, y destinados exclusivamente a uso doméstico en uno de los países indicados en la Lista de Países. Cuando un producto sea adquirido en un país incluido en la Lista y posteriormente se utilice en otro país incluido en la Lista:

a) La duración de la garantía internacional TEFAI/T-FAL será la vigente en el país de utilización del producto, incluso aunque el producto haya sido adquirido en otro país incluido en la Lista con una duración distinta de garantía.

b) La garantía internacional TEFAI/T-FAL no se aplica en caso de no conformidad del producto adquirido con las especificaciones locales, tales como el voltaje, la frecuencia, las tomas de corriente y las especificaciones técnicas locales.

c) El proceso de reparación para productos adquiridos fuera del país de uso puede precisar de un plazo mayor si TEFAI/T-FAL no comercializa localmente el producto.

d) En los casos en los que el producto no sea susceptible de reparación en el país de utilización, la garantía internacional TEFAI/T-FAL se limitará a la sustitución por un producto similar o un producto alternativo de precio similar, siempre que sea posible.

Derechos legales de los consumidores

La garantía internacional TEFAI/T-FAL no afecta a los derechos legales de los consumidores ni a derechos que no puedan ser excluidos o restringidos, ni a los derechos que el consumidor tenga frente al comerciante minorista que le vendió el producto. Esta garantía proporciona al consumidor derechos legales específicos, y el consumidor también podrá tener otros derechos legales que variarán de una región a otra o de un país a otro. El consumidor ejercerá esos derechos a su criterio.

Información adicional

Los accesorios, consumibles y componentes reemplazables por el usuario final, caso de estar disponibles localmente, pueden ser adquiridos tal y como se describe en la página web de TEFAI / T-FAL.

- * Los electrodomésticos de TEFAI se comercializan bajo la marca T-FAL en algunos territorios, como América y Japón. TEFAI/T-FAL son marcas registradas del Groupe SEB.

CANADA	MEXICO	U.S.A.
GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	GRUPE S.E.B. MEXICO, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hidalgo 11 560 México D.F. RFC GSM8211123P5	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
1-800-418-3325	(01800) 112 83 25	800-769-3682

 **www.tefal.com**